

نشرة الموسوعة الإلكترونية العربية

آذار (مارس) ۲،۲۳ ، الإصدار: ۸۵

"أبوظبي للغة العربية" ينظم مؤتمر الترجمة ضمن فعاليات "بولونيا لكتاب الأطفال"

أبوظبي - نظم مركز أبوظبي للغة العربية في دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي، الدورة التاسعة من مؤتمر أبوظبي الدولي للترجمة ضمن مشاركته في "معرض بولونيا لكتاب الأطفال ٢٠٢٣" الذي يعتبر أحد أبرز المنصّات العالمية الرائدة المتخصصة في كتب الأطفال.

ويناقش مؤتمر أبوظبي الدولي للترجمة تحت عنوان "أدب الأطفال: اللغة والثقافة" موضوعات تتعلق بتحديات ترجمة كتب الأطفال وأساليب معالجتها، بمشاركة نخبة

من المترجمين والمؤلفين والناشرين والمؤسسات المعنية بصناعة كتب الأطفال وترجمتها

في هذا الإصدار

صفحة

- "أبوظبي للغة العربية" ينظم مؤتمر الترجمة ضمن فعاليات "بولونيا لكتاب الأطفال"
- الإيسيسكو تدعم مشروع تعليم اللغة العربية في الدول الناطقة بلغات أخرى
 - العربية في غرب أفريقيا. شعراء وكتاب وصلوا إلى العالمية
- (بالعربي) تحظى بشراكات متنوّعة بهدف تعزيز مكانة لغة الضاد
- «الفجيرة للفنون» تطلق مسابقة دولية للخط العربي

وقال سعادة الدكتور علي بن تميم، رئيس مركز أبوظبي للغة العربية: "تعد الترجمة إحدى أقوى الوسائل التي تساهم في التواصل الحضاري عبر العصور، وخلق تأثيرات متبادلة بين الثقافات المختلفة، ومن خلال تنظيم مؤتمر أبوظبي الدولي للترجمة في معرض بولونيا لكتاب الأطفال، نمد جسور التواصل الحضاري إلى المتخصصين بالكتابة والترجمة للصغار في العالم، لنتبادل معهم الخبرات حول الأساليب الأفضل لإيصال الثقافات إلى الأطفال عبر الترجمة".

وأضاف أنها فرصة نوعية لإبراز جهود مركز أبوظبي للغة العربية في تعزيز صناعة النشر للأطفال وتمكين الترجمة من وإلى العربية، إلى جانب الجهود الأخرى لدعم حضور اللغة العربية في المحافل المحلية والإقليمية والدولية.

ويطرح مؤتمر أبوظبي الدولي للترجمة عدة محاور للنقاش بما فيها؛ من الجهة المسؤولة عن الترويج لترجمة كتب الأطفال وما العوامل المحفّزة لذلك؟، وجلسة تتناول موضوع ما الذي فقد في مجال الترجمة؟ الفارق الدقيق بين الترجمة

وإعادة الكتابة والاقتباس الأدبي، إلى جانب موضوع التحديات التي تواجه المرأة في قطاع الترجمة، وكتب الأطفال العربية التي تجوب العالم.

يعد معرض بولونيا لكتاب الأطفال من أهم معارض الكتاب في العالم، وهو متخصص في صناعة نشر كتب الأطفال، إذ يستقطب أكثر من ١٤٠٠ عارض، وزوّاراً من ٧٠ دولة.

ويقدم هذا العام برنامجاً غنياً من المبادرات والجوائز المتخصصة، ويعتبر مركزاً لتبادل حقوق الطبع والنشر في العالم، ويشمل ذلك أيضاً الوسائط المتعدّدة الحالية وترخيص قصص الأطفال والرسوم التوضيحية والرسوم المتحرّكة والمجالات ذات الصلة، كما يعقد عدداً كبيراً من الاجتماعات المتخصّصة في قطاع النشر والترجمة.

المصدر: وكالة أنباء الإمارات - وام

الإيسيسكو تدعم مشروع تعليم اللغة العربية في الدول الناطقة بلغات أخرى

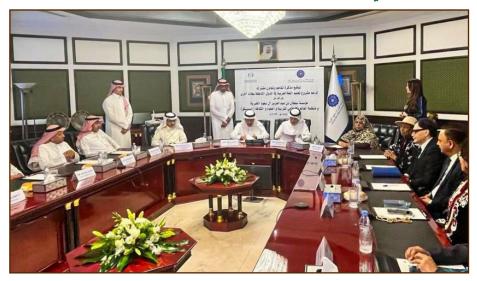
وقعت منظمة العالم الإسلامي للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو) ومؤسسة الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعودية، الخيرية بالمملكة العربية السعودية، مشروع تعليم اللغة العربية في الدول الناطقة بلغات أخرى، من خلال تحسين الأداء التربوي للعاملين في مجال اللغة العربية للناطقين بغيرها، واستثمار افضل للتكنولوجيات التعليمية، وزيادة وتيرة النشر الأكاديمي باللغة العربية في الحامعات غير العربية

أفضل للتكنولوجيات التعليمية، وزيادة وتيرة النشر الأكاديمي باللغة العربية في الجامعات غير العربية. وتم توقيع الاتفاقية في مقر المؤسسة بالعاصمة السعودية الرياض، وقعها كل من الدكتور سالم بن محمد المالك، المدير العام للإيسيسكو، والسيد صالح الخليفي، المدير العام لمؤسسة الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود الخيرية، بحضور عدد

و عبر الدكتور المالك عن سعادته بتوقيع مذكرة التعاون، مشيرا إلى أنها تدشن الشراكة استراتيجية بين الإيسيسكو والمؤسسة، من أجل خدمة لغة الضاد وتعزيز مكانتها بين لغات العالم. فيما نوه السيد الخليفي بمذكرة التفاهم والتعاون،

من رؤساء القطاعات ومديري الإدارات

بالإيسيسكو، ومسؤولين بالمؤسسة.



مؤكدا حرص المؤسسة على توسيع مجالات الشراكة مع الإيسيسكو في جميع مجالات اختصاص المنظمة.

وخلال اللقاء استعرض الدكتور المالك جهود الإيسيسكو في تعزيز حضور اللغة العربية ونشرها دوليا، مشيرا إلى إنشاء مركز الإيسيسكو للغة العربية للناطقين بغيرها، وتنفيذ برنامج "مشكاة" للتطوير المهني والتدريب التربوي المستمر في المجال، بالإضافة إلى دعم المشاريع الوطنية والمبادرات الدولية في مجال تعليم اللغة العربية ونشرها عالميا.

ومن جانبه ثمن السيد الخليفي أدوار

الإيسيسكو في تعزيز حضور اللغة العربية عالميا، واستعرض أهم النشاطات والبرامج التي تنفذها المؤسسة وأبرز مجالات عملها، بالإضافة إلى عرض أهم إنجازات مدينة الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود للخدمات الإنسانية التابعة للمؤسسة.

وفي ختام اللقاء، تبادل الجانبان الدروع التكريمية تقديرا للجهود المتواصلة للإيسيسكو ومؤسسة الأمير سلطان بن عبد العزيز الخيرية في مجالات عملهما.

المصدر: وكالة أنباء أذربيجان الحكومية - أذرتاج

العربية في غرب أفريقيا.. شعراء وكتاب وصلوا إلى العالمية



رغم النسبة القليلة التي تمثلها الدول العربية في القارة الأفريقية، ينتشر المستعربون" بشكل لافت في أصقاع القارة السمراء، وخاصة في غربها.

وفي جوار موريتانيا وتحديدا بدولتي مالي والسنغال، برزت أسماء كبيرة في مجال الأدب على مستوى العالم العربي بشكل عام، إضافة إلى حضور إعلامي لافت.

في السنغال. إعلاميون وشعراء

دخول الإسلام وانتشار الطرق الصوفية، كانا من أبرز العوامل التي مهدت طريقا مفروشا بالورود لانتشار اللغة العربية في بلاد الترانغا "السنغال"، بحسب المؤرخين، حيث ساهما في إبراز كتاب وشعراء وإعلاميين من هذا البلد الواقع بغرب أفريقيا.

فاضل غي، إعلامي سنغالي يدير مؤسسة إعلامية باللغة العربية التي تعلمها، دون أن يحتاج إلى التغرب. يبين أن رحلته مع العربية بدأت بالكتاتيب" المدارس القرآنية"، قبل أن يلتحق بأحد معاهد اللغة العربية بمدينة كولخ "مسقط رأسه".

ويوضح أن والده كان من الثائرين ضد لغة المستعمر "الفرنسية"، وتعلمها، ولم يسمح له ولا إخوته، إلا بتعلم اللغة العربية. ويضيف أنه تعلم العربية على "يد مدرسين سنغاليين أولا، قبل أن يواصل مع بعثة مصرية".

وبخصوص تجربته مع الإعلام، ذكر فاضل غي أن شغفه بالإعلام العربي، تولد لديه حين بدأ يطالع الصحف العربية، التي كان يقتنيها من عند بعض التجار اللبنانيين بالسنغال.

ويقول غي:

- في ١٩٨٩، أسست أول مشروع إعلامي عربي معارض في السنغال، صحيفة "الوحدة"، رفقة صديقي، وبعد سنوات، أسست مشروعي الخاص بي صحيفة "الصحوة"، والتي تصدر نسختها الإكترونية تحت وسم "رفي دكار".
- أطمح إلى الحصول على مطبعة متكاملة المرافق، ودار للنشر، نظرا للإقبال الملحوظ على الكتابة والتأليف لدى الشعراء والكتاب في السنغال، خلال السنوات الأخيرة.

من جهته، قال الأستاذ الجامعي والشاعر السنغالي محمد انيانغ:

- ليس هناك تاريخ محدد لظهور اللغة العربية في السنغال، حيث لم يجزم المؤرخون والكتاب على تاريخ محدد، أو فترة معينة، بيد أن أكثر هم يؤرخ ذلك بتاريخ دخول الإسلام في المنطقة، إذ ظلت العربية ظلا ظليلا للإسلام؛ فحيثما وجد الإسلام وقفت معه العربية.
- ظلت العربية منذ وصولها إلى أراضي السنغال، وقبل الاستعمار، لغة التخاطب والتراسل والتفاهم؛ وذلك منذ وصول القرآن الكريم إلى المنطقة؛ فظل الإنسان السنغالي يقدس العربية تقديسا؛ لكونها لغة القرآن.

السنغاليون نهجوا منهج العرب القدامي في الكتابة، خاصة نهج الجاهلية في كتابة الشعر العربي، فقد احتذوا بهم حذو القذة بالقذة، ولم يحيدوا عنه قيد أنملة في افتتاح قصائدهم بالمقدمات المعروفة، واستعمال لغاتهم الموغلة في الجزالة، والغرابة حينا.

مالى.. شعراء وكتاب وصلوا إلى العالمية

وفي دولة مالي التي تحد موريتانيا من الجنوب الشرقي، برزت أسماء كبيرة في الشعر والكتابة، وصل بعضها إلى العالمية، بعد فوز ها بجوائز دولية. ومن بين الأسماء التي سطعت في العالم العربي، الشاعر والكاتب عبد المنعم حسن شاعر، الذي كان من الأسماء اللافتة في النسخة الثامنة من برنامج أمير الشعراء الذي تنظمه الإمارات، حيث حصد المركز الخامس، كما شارك في عدة مهرجانات دولية.

وحصد عبد المنعم، جائزة نيرفانا للرواية، المركز الأول، وشاعر الجامعة، المدينة المنورة، المركز الأول، وبعض الجوائز الأدبية الأخرى، كما أصدر ٣ دواوين شعرية، مع رواية قيد الإصدار.

ويقول عبد المنعم:

- قبل دخولي المدرسة، كنت أحفظ الأناشيد والقصص والنصوص العربية عندما يترنم بها إخوتي الأكبر سنا مني، اكتشفت سحر اللغة باكرا.
- الماليون يهتمون بالشعر العربي كثيرا. على سبيل المثال، "ملتقى الشعر العربي الأول" في مالي، حضره أكثر من ٥٠٠ شخص.

وهناك إصدارات أدبية متنوعة، ينتجها الكتاب الماليون، في الشعر والنقد والقصة والرواية وغيرها، إضافة إلى مشاركات دولية برزت فيها أسماء شعراء من مالي سجلوا حضورهم اللافت في المشهد العربي.



وفي بيئة كهذه، ومع الاهتمام العربي بالشأن المالي بشكل عام، ظهرت عدة وسائل إعلامية مستعربة.

وخلال العالم الماضي، تأسست شبكة الصحفيين والإعلاميين الناطقين بالعربية في مالي، بهدف استحداث شبكات إعلام وطنية تخاطب العالم العربي، وتبني حماية الإعلاميين والصحفيين في مالي عامة والناطقين بالعربية خاصة.

ومن بين مؤسسي هذه الشبكة، الشاعر والإعلامي كونتا علي، الذي تعلم العربية في السعودية والمغرب.

ويوضح كونتا علي، أن فكرة إنشاء مؤسسة إعلامية باللغة العربية في البلد الفرنكفوني (مالي)، جاءت "لزيادة الاهتمام بالأحداث في مالي خاصة في السنوات القليلة الماضية وكذلك لاتساع رقعة المتحدثين بهذه اللغة من أكادميين ومن مواطنين ماليين مقيمين في الدول العربية ويهتمون بأمر بلادهم ومستقبلها".

ويضيف كونتا أن مالي "لديها جالية كبيرة تعيش في تلك الدول من المحيط الأطلسي إلى الخليج العربي وكل هؤلاء بحاجة الى تلقي المعلومة باللغة العربية من موطن الحدث. فعلى منصات التواصل مثلا تجد المشتركين بالآلاف والتعاون مع القنوات العربية والمتحدثة باللغة العربية يتجاوز ذلك، فالأمر لاقى استحسانا في الداخل وفي الخارج".

ولم يقتصر ظهور المستعربين على دولتي مالي والسنغال فحسب، فقد عرفت منطقة جنوب الصحراء الأفريقية، ظهور كتاب وشعراء، وصل بعضهم إلى العالمية. وقد ساهم برنامج "أمير الشعراء" الذي تنظمه لجنة إدارة المهرجانات والبرامج الثقافية والتراثية بإمارة أبوظبي كل عامين، في ظهور العديد من الأسماء.

وتشهد بعض المهرجانات الشعرية العربية مؤخرا، ظهور نقاد وإعلاميين، من دول هذه المنطقة، فضلاً عن ظهور بعض مؤلفاتهم في المعارض الدولية.

المصدر: سكاى نيوز عربية

«بالعربي» تحظى بشراكات متنوعة بهدف تعزيز مكانة لغة الضاد

سعادة محمد الملا

دبي للإعلام

الرئيس التنفيذي لمؤسسة



سعادة جمال بن حويرب المدير التنفيذي لمؤشسة محمد بن راشد آل مکتوم



أحمد سعيد العلوي رئيس تحرير _العين الإخبارية



سعادة ماجد الجوكر الرئيس التنفيذي للعمليات فى مۇسىسة مطارات دىي







دبى - في إطار مساعى «مؤسَّسة محمد بن راشد أل مكتوم للمعرفة» الرامية إلى تعزيز دور اللغة العربية في المجالات المختلفة، حظيت مبادرة «بالعربي»، التي أطلقتها المؤسَّسة عام ٢٠١٣، بهدف الإسهام في تنمية الدور المعرفي للغة العربية لدى المجتمع الدولي، بشكل عام، والشباب العربي، بشكل خاص، وتغيير الصورة النمطية عن العربية وإثبات جدارتها لغة عالمية وحيوية، بشراكات متنوعة من جهات عدة أبرزها «مطارات دبي»، و «مؤسَّسة دبي للإعلام»، و «العين الإخبارية»، و «صحيفة الخليج»، وقناة «تن»، و منصة ﴿ و يَّاكُ ﴾.

و أكَّد جمال بن حوير ب، المدير التنفيذي للمؤسَّسة، أن المبادر ة تواصل فعالياتها للسنة العاشرة على التوالي، مستهدفة الناطقين بالعربية وغير الناطقين بها، ضمن مجموعة من الأنشطة المتنوعة، للاحتفاء بالعربية ودور ها الحضاري على مدى التاريخ، كونها واحدة من أعرق اللغات الحية.

وأشار إلى أن المؤسَّسة تهدف إلى إبر از دور دولة الإمارات، في تعزيز مكانة العربية. معربا عن سعادته بتنامي الإقبال على فعاليات المبادرة، والدعم الكبير الذي تحظى به من الجهات

الحكومية والخاصة، والمؤسَّسات في القطاعات المختلفة محلياً واقليمياً، لافتاً إلى أهمية هذه الشراكات التي أنجزتها المبادرة مع عدد من الجهات الفاعلة في الإعلام أو الأعمال.

فيما أكَّد محمد الملا، الرئيس التنفيذي لمؤسسة دبي للإعلام، أن دعم المؤسسة للمبادرة وتعاونها مع مؤسّسة محمد بن راشد، يأتيان انطلاقاً من إيمان المؤسسة بدورها الفاعل في دعم المشروعات المعرفية في الوطن، فضلاً عما تلتقي عليه أهداف المؤسسة وأهداف المبادرة من تشجيع لاستخدام العربية ومفرداتها في الحياة اليومية، وتعزيز حضور ها ضمن منصات العالم الرقمي، والإسهام في تغيير الصورة النَّمطية عن العربية وإثبات أنها لغة عالمية وحيوية قادرة على البقاء والاستمرار والانتشار

وقال ماجد الجوكر الرئيس التنفيذي للعمليات في مؤسسة مطارات دبي: «يسعدنا أن نكون أحد الشركاء الاستراتيجيين لمبادر ة «بالعربي»، وتقديم الدعم اللازم لتحقيق أهدافها السامية الرامية إلى تشجيع استخدام اللغة العربية ومفرداتها في الحياة اليومية». وقال جمال الدويري، مساعد مدير تحرير صحيفة «الخليج»، إن «بالعربي» واحدة من المبادرات المؤثرة التي

ارتقت بمحتوى العربية على «الإنترنت»، بإسهاماتها الفعّالة في تعزيز مكانة لغة الضاد في الفضاء الرقمي.

وأشار إلى أن المبادرة أحد أهم إنجازات مؤسسة محمد بن راشد، لا سيما أنها تتسم بالشمولية والتكاملية منذ انطلاقها في عام ٢٠١٣.

وأضاف «حرصنا في إطار مسؤوليتنا منبراً إعلامياً، على أن نكون شريكاً استراتيجياً حقيقياً للمبادرة على مدار ١٠ سنوات، إذ رافقنا هذه المبادرة الرائدة في مراحل تطور ها كافة، وعملنا على تعزيز أهدافها، وترجمة رسالتها واتجاهاتها، التي تركز على نشر مفاهيم العربية واستراتيجياتها ومكتسباتها، والتصدي للمغالطات والمحتويات غير الصحيحة التي قد تتشر عبر منصات التواصل».

وقال أحمد سعيد العلوي، رئيس تحرير «العين الإخبارية»: إن المشاركة في فعاليات مبادرة «بالعربي» تدعم استراتيجية «العين الإخبارية»، التي ترى فيالعربية والحفاظ عليها درعاً حيوية في تعزيز الهوية الحضارية.

وأضاف «بجانب الأهمية الثقافية للعربية، فإنها كذلك، أحد مقومات التواصل بين الأجيال، خاصة لدى الشباب الذين يشكّلون عصب المجتمعات، ولهذا فإن أهم تحدِّ نواجهه، هو

كيفية جعل العربية حية، وتتطور وتنتشر بين الشباب العربي، خاصة في ظل ما تواجهه هذه الفئة من مغريات دخيلة تنال من هويتنا الثقافية وبنائها اللغوى».

وأكَّد نشأت الديهي، الرئيس التنفيذي لقناة «تن» ضرورة استعادة المكانة الرائدة للعربية عالمياً، وتعزيز حضورها في وسائل الإعلام المختلفة.

وأشار إلى رعاية القناة لمبادرة «بالعربي»، وتعد واحدة من أهم المبادرات التي تدعم العربية في عالمنا العربي.

وقالت نادين سمرة، نائبة رئيس قسم المنتجات الرقمية لمنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا في ZoX OR المديرة العامة لمنصة «وياك»: «تنبع رعايتنا لمبادرة "بالعربي" من إيماننا بالدور الأساسي للغة العربية في بناء المجتمع وتنميته ودعمه كما تعد لغتنا الأم من أهم مقومات الهوية العربية، حيث عملت طويلاً على نقل ثقافة الحضارات العربية عبر الزمن، ومن أهم العوامل التي حافظت على توحيد الأمة العربية من المحيط ألى الخليج. ونحن فخورون بشراكتنا مع المؤسسة، ورعايتنا للمبادرة «بالعربي» للسنة الثالثة على التوالي».

المصدر: صحيفة الخليج

«الفجيرة للفنون» تطلق مسابقة دولية للخط العربي



أطلقت أكاديمية الفجيرة للفنون الجميلة، مسابقة الفجيرة الدولية لفن الخط العربي التي تنظمها للعام الثالث، تحت رعاية سموّ الشيخ محمد بن حمد الشرقي ولي عهد الفجيرة، رئيس مجلس أمناء الأكاديمية، لجميع الفئات العمرية من داخل الدولة وخارجها.

حددت الأكاديمية للمشاركين في المسابقة ثلاثة فروع، منها الفرع التقليدي الذي تضمن خطوط الثلث الجلي، وجلي الديواني، والنسخ والنستعليق، والفرع الثاني خصصته للزخرفة، والثالث فرع الحروفيات.

وأكد علي عبيد الحفيتي، مدير عام الأكاديمية، أهمية المسابقة في نشر الوعي بأهمية فن الخط العربي من أجل الحفاظ عليه، وتقدير قيمته كحرفة يدوية أصيلة، يعكس قيم الإسلام، ويرسخ أهمية اللغة العربية، كأهم اللغات العالمية الحية.

ولفت إلى أن تنظيم هذه الفعاليات الثقافية الفنية يسهم في استقطاب الخطاطين من جميع الفئات العمرية، ويسلط الضوء على المبدعين الذين يؤمنون بأن الخط العربي هوية راسخة وفن متجدد قائم بذاته.

وقال الحفيتي: «أضافت المسابقة قسماً خاصاً بالمواطنين الإمار اتيين من خلال اشتراكهم في مسابقة خطاط الإمارات في فرعي خط الديواني»، مضيفاً أن الاشتراطات التي وضعت في المسابقة، تعزز من حضور الخط العربي المعرفي والتثقيفي، محلياً وعربياً ودولياً. (وام)

المصدر: صحيفة الخليج

موسوعة طلال أبوغزاله الإلكترونية

مبنى الإدارة العامة لمجموعة طلال أبوغزاله، ٤٦ شارع عبدالرحيم الواكد، الشميساني، عمان، الأردن هاتف: ٩٦٢٠٠ (٣٩٦٢)

register.tagepedia.org

تم اعداد هذه النشرة من قبل موسوعة طلال أبوغزاله الإلكترونية

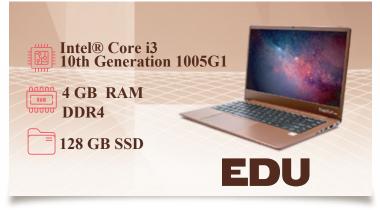


TAGTech PRODUCTS



















































TAGTech.Global Building 7, Abdel Rahim Al-Waked Street, Shmeisani, Amman, Jordan TAGUCI Building104 Mecca Street, Um-Uthaina, Amman, Jordan